

A Multidisciplinary Comparative Study on the Informality Features of Abstracts of Research Articles

SUN Chang

China University of Mining and Technology, China

Received: January 4, 2022

Accepted: February 12, 2022

Published: March 31, 2022

To cite this article: SUN Chang. (2022). A Multidisciplinary Comparative Study on the Informality Features of Abstracts of Research Articles. *Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences*, 2(1), 052–059, DOI: [10.53789/j.1653-0465.2022.0201.007](https://doi.org/10.53789/j.1653-0465.2022.0201.007)

To link to this article: <https://doi.org/10.53789/j.1653-0465.2022.0201.007>

Abstract: Academic papers have always been the formal style of maintaining fairness and objectivity, and the research experiment process and research results should be presented with a rigorous and calm scientific attitude. However, some scholars believe that the use of some “informality features” in academic papers can “persuade” readers to accept their own views. Therefore, the formal degree of style in academic papers has always been the focus of academic writing. Based on the theory of 10 informal styles proposed by Swales and Chang (1999), this paper studies the features of informality in abstracts of academic papers on soft science and hard science published by Chinese scholars in international journals to provide some enlightenment for academic writing of second language learners of different majors. It is found that informal words or sentences are frequently used in abstracts of papers in hard science journals, and the requirements for stylistic features are more tolerant. However, the style of writing in abstracts of journals of social science is more formal and cautious.

Keywords: informality features; Corpus; multidiscipline; academic paper

Notes on the contributor: SUN Chang holds a master’s degree in Bachelor of Arts. She is from China University of Mining and Technology with academic interest in second language acquisition. Her email address is sc064062@163.com.

多學科學術論文摘要的非正式語體 使用特徵對比研究

孫 暢

中國礦業大學

摘 要:學術論文一直都是保持公正客觀類的正式語體,應該以嚴謹冷靜的科學態度陳述研究實驗過程和研究成果,但也有一部分學者認為學術論文中一些帶有「非正式」特點的語句的使用可以「勸說」讀者接受自己的觀點。因此,學術論文中語體的正式程度也一直是學術寫作關注的重點。本文利用 Swales 和 Chang (1999) 提出的 10 個非正式語體特徵為理論基礎,研究中國學者發表在國際期刊上的社會科學和自然科學的學術論文摘要中的非正式語體的使用特徵,以期為不同專業的二語學習者的學術寫作提供一些啟示。研究發現:自然科學類期刊論文摘要中非正式語體特徵的使用較為頻繁,對語體的要求更顯寬容。而人文社科類期刊論文摘要中的非正式語體特徵的使用則更顯正式,趨於謹慎。

關鍵詞:非正式語體特徵;語料庫;多學科;學術論文

引言

安豐存和王銘玉^①認為新文科背景下外語學科應當充分發揮自身的屬性特點,積極參與其他學科人才培養過程,承擔併發揮外語學科的育人任務和育人價值。而學術論文作為我國學者與國際學者溝通的重要橋樑,學術寫作能力對我國學者傳播學術思想也是一項重要考驗。而學術論文中的語體特點也一直是學術界所關注的問題。

所謂語體,就是人們在各種社會活動領域,針對不同對象、不同環境,使用語言進行交際時所形成的習慣用語、常用句式、結構體式等一系列運用語言的特點。在實際生活中,根據不同的語言環境來有效地進行語言交流,不僅涉及內容,而且也涉及語言的本身,涉及語言材料及其表達手段、組合方式等的準確選擇。學術論文一直都是保持公正客觀類的正式語體, Biber & Gray^②強調學術期刊和教材類文章都應該使用正式性的語體,應該以嚴謹冷靜的科學態度陳述研究實驗過程和研究成果。但也有一部分學者認為可以使用各種語言策略來「勸說」讀者接受自己的觀點,學術論文不應搞是單調的陳述而是與讀者的互動。另外,也有學者 Mair^③發現學術文本存在由客觀、中立向個體化、交互性轉變的趨勢。因此,為了學習國際學術寫作中的語體範式,瞭解社會科學類和自然科學類論文摘要中語體的變化有何特點,提高國內不同專業的學者向國際期刊投稿時的通過率,應該是目前學術寫作領域值得研究的問題。

既然要談到非正式語體,就要首先知道什麼是正式的語體。Cobuild 詞典將正式語音定義為「非常正確和嚴肅而非輕鬆友好」。Heylighen 和 Dewaele^④也指出:「正式文體的特點是超然、準確、刻板和沉重;非正式的風格更靈活、直接、含蓄和參與,但資訊量較少」。那麼,在學術寫作形式中有關於語體正式性的界定則



是：最小程度地表達上下文的相關性和模糊性來幫助避免歧義和誤解，相比之下，不拘小節拒絕古板的正統觀念，以展現輕鬆、平易近人的個性。Bennett^⑤對於正式的文本語體也發現了一個「顯著的共識」，通常這樣描述學術寫作中的語體：「正式英語的特點是語氣嚴肅；仔細地注意選詞；反映複雜思維的更長更複雜的句子；嚴格遵守傳統語法、機制和標點的慣例和避免縮寫」。

雖然非正式可能被視為偏離了傳統的客觀性學術立場，但它不僅僅是一種口語風格或超然的對立面。學術寫作中的非正式性是一種更具個人風格的表達與讀者的關係更密切，對主觀性持積極態度的表現。於傳統觀點而言，非正式不僅僅是不願意遵循傳統慣例，更是一種不恰當的行為語言的口語使用。但是，它試圖與讀者建立一種假設一個共同的背景，並試圖「設身處地」地說服讀者。這種「勸說策略」可以增強文章的說服力，有效說服讀者接受作者的觀點。因此，隨著此類「策略」的流行，學術語體的語體是否真的發生了變化。經過對多個學科的學術語篇中非正式語體特徵的研究，John M. Swales^⑥於1999年在 *Informal Elements in English Academic Writing: Treats or Opportunities for Advanced Non-native Speakers?* 中正式提出了10種非正式語體的特徵：

List of informal features:

1. First person pronouns to refer to the author(s) (I and we) e. g. , “I will approach this issue in a roundabout way.”
2. Unattended anaphoric pronouns (this, these, that, those, it) that can refer to antecedents of varying length. e. g. , “This is his raw material.”
3. Split infinitives – an infinitive that has an adverb between to and the verb stem. e. g. , “The president proceeded to sharply admonish the reporters.”
4. Sentence initial conjunctions or conjunctive adverbs. e. g. , “And I will blame her if she fails in these ways.”
5. Sentence final preposition. e. g. , “A student should not be taught more than he can think about.”
6. Listing expressions (‘and so on’ , ‘etc’ , ‘and so forth’ used when ending a list). e. g. , “These semiconductors can be used in robots, CD players, etc.”
7. Second person pronouns/determiners to refer to the reader (you and your). e. g. , “Suppose you are sitting at a computer terminal which assigns you role R”
8. Contractions. e. g. , “Export figures won’t improve until the economy is stronger.”
9. Direct questions. e. g. , “What can be done to lower costs?”
10. Exclamations. e. g. , “This is not the case!”

摘要是以提供文獻內容梗概為目的，不加評論和補充解釋，簡明、確切地記述文獻重要內容的短文，是整篇論文的凝練。對論文作者來說，英文摘要的品質直接影響人們對論文的印象和評價，摘要中語體的正式程度對於是否能夠達到審稿人的標準以及能否快速吸引讀者至關重要。同時，二語學習者們根據學科特點在進行學術寫作時關注到學術論文的語體特點，「有助於提升論文的發表機會，獲得學術共同體的認同，從而提高個人學術影響力。」^⑦因此跨學科方向的非正式語體研究對於二語寫作領域的拓展以及各學科學者的學術瞎做具有重要意義。

一、文獻綜述

非正式語體的相關研究多以歷時研究為主，Marianne Hundt^⑧選取新聞和學術語篇中的非正式語體進行了歷時的研究。研究發現新聞語篇確實逐漸趨於採取非正式語言而學術語篇卻沒有太多的變化。Ken Hyland 和 Feng (Kevin) Jiang^⑨認為近年來很多語篇形式都存在逐漸放鬆文體標準的趨勢，他們對學術類語

篇是否也存在這種現象產生了疑問並對此進行了研究。他們利用 Chang 和 Swales 在 1999 年提出的 10 個學術與論文中非正式語體特徵為參照標準進行對比,研究發現確實是學術語篇也存在非正式語體特徵的辭彙和句子使用特徵呈現偏多趨勢。

除了歷時研究之外,關於語體的相關研究也逐漸細化。自 Swales 年提出非正式語體的 10 個特徵後,10 個特徵也被頻繁用於語體的相關研究之中。Joseph J. Leea 和 Tetiana Tytko, Rickey Larkin^① 主要對大學生的議論文中的 *this* 和 *that* 等一些指稱代詞進行研究,將中國學生的英語作文分為高分組和低分組然後對比探究低分組和高分組的在論文寫作中的指稱代詞的使用特點,期待獲得對學術寫作的啟示。Iliana A. Marti 'nez^① 選取了英語本族語者和非本族語者的調查類 (research articles) 生物學期刊中的第一人稱的 (*we, us*) 的使用特點。

國內的有一部分關於語體的研究,但是關於一些非正式語體的研究很少。陳光偉^② 通過辭彙語體測試及半結構訪談,發現導致學生辭彙語體失誤有三個因素:缺乏語體意識,語體教學不足,課程設置和教材編寫有缺陷。由此得出教學啟示:英語教師應該重視培養學生辭彙語體意識,灌輸得體運用語言的重要性,為學生創造接觸各種語體的輸入和輸出機會,提高其社會語言能力。左欣^③ 通過對比學習者語料庫 (TECCL) 和母語語料庫 (COCA 口語會話和學術寫作),分析中國大學生英語學術寫作的詞塊結構特徵,研究結果發現,學習者的寫作中存在誤用和過度使用會話詞塊結構的現象,與本族語者學術文體詞塊結構的使用不同,具有明顯的口語化傾向。而具體到關於非正式語體的研究,近年來只有高霞^④ 對非正式語體進行了歷時和共時的交叉研究。研究結果顯示,中西學者論文中高頻使用的非正式語體特徵相似,中國人文社科學者論文中非正式語體特徵使用頻數顯著低於西方學者,中西方理工科學者非正式語體特徵使用無顯著差異,此項研究涉及了跨學科研究,使得諸多學者對各學科學術論文的語體變化有了瞭解,對豐富學術語篇的相關研究具有重要意義。

綜上可知,近年來,關於非正式語體的研究多集中於歷時研究,或者具體到某一種非正式語體的使用上,但是隨著國內學者對國際期刊發文的渴望越來越大,各個學科學術論文中語體的使用對文章的發表具有重要參考作用,而摘要作為一篇論文的概括,其語體的使用是否恰當對論文的發表具有重要意義。因此,本文擬以 Swales 和 Chang 提出的 10 個非正式語體特徵為理論基礎,研究中國學者發表在國際期刊上的社會科學和自然科學的學術論文引言部分的語體特徵,分別建立人文社科論文摘要語料庫和自然科學論文摘要語料庫,以期發現兩種大類學科的學術論文中非正式語體的使用特點,為兩類不同專業的同儕進行學術寫作時提供啟示,並為二語學術寫作教學提供建議。

二、研究設計

(一) 研究問題

本文旨在研究國內期刊論文摘要中非正式語體特徵的使用情況,擬回答以下具體問題:

- (1) 自然科學類專業同學和人文社科類專業同學的期刊論文摘要中非正式語體特徵的使用整體上是否存在顯著差異?
- (2) 兩大類學科學術論文摘要中哪些非正式語體特徵的使用存在顯著差異?

(二) 研究語料

由於擁有相同的母語背景以及相似的英語教育經歷,學術寫作的中國學習者更容易從中國學者身上學

習到學術論文的寫作方法。所以,本研究選取語言學,經濟學和電腦科學以及物理學四門學科的國際期刊上中國學者發表的期刊中摘要部分各 60 篇,刪除參考文獻和文中表格等作為語料,分別建立建立人文社科論文摘要語料庫和自然科學論文摘要語料庫,以期發現兩種大類學科的學術論文中非正式語體的使用特點,為兩類不同專業的同業進行學術寫作時提供啟示。

| 學科 | 文本數 | 形符數 | 類符數 |
|-------|-----|--------|-------|
| 人文社科類 | 120 | 285670 | 15398 |
| 自然科學類 | 120 | 281974 | 21271 |
| 總計 | 240 | 567644 | 17669 |

表 1: 語料的構成

(三) 研究工具

本研究先利用 TreeTagger 對各個子語料庫的語料進行賦碼,並根據 10 個不同的非正式語體特徵輸入正則運算式,採用數據統計軟體 AntConc 的索引功能來檢索目標文本中某一非正式語體特徵出現的頻次,為保證數據的準確性,再次使用人工排查,進而讓作者通過所得數據來比較兩大類學科非正式語體使用的異同。同時使用卡方檢驗(Chi-Square Calculator)來統計差異度,以便對比兩個語料庫在某個非正式語體使用上的差異是否顯著。

三、結果與討論

兩個語料庫在非正式語體各個特徵的使用情況如表 2。

| 非正式語體特徵 | 人文社科論文摘要語料庫 | | 自然科學論文摘要語料庫 | | p 值 |
|---|-------------|---------|-------------|---------|-----------|
| | 原始頻次 | 百分比 (%) | 原始頻次 | 百分比 (%) | |
| 1 st person pronouns | 31 | 14 | 61 | 21 | 0.04292 * |
| 2nd person pronouns | 29 | 13.1 | 47 | 16.2 | 0.339 |
| split infinitives | 12 | 5.4 | 15 | 5.2 | 0.8902 |
| listing expressions | 9 | 4 | 19 | 6.5 | 0.2259 |
| contractions | 33 | 14.9 | 41 | 14.1 | 0.7882 |
| Sentence initial conjunctions and conjunctive adverbs | 25 | 11.3 | 19 | 6.5 | 0.000 * |
| pronominal anaphoric reference | 36 | 16.3 | 39 | 13.4 | 0.3601 |
| Sentence final preposition | 26 | 11.8 | 27 | 9.3 | 0.3603 |
| exclamation | 3 | 1.4 | 7 | 2.4 | 0.396 |
| direct question | 17 | 7.8 | 19 | 5.4 | 0.6102 |

续表

| 非正式語體特徵 | 人文社科論文摘要語料庫 | | 自然科學論文摘要語料庫 | | p 值 |
|---------|-------------|---------|-------------|---------|---------|
| | 原始頻次 | 百分比 (%) | 原始頻次 | 百分比 (%) | |
| total | 221 | 100 | 291 | 100 | 0.000 * |

表 2: 非正式語體特徵使用情況

(p < .05 表示存在顯著性差異)

由上表可知,從人文社科類方面看,10 類非正式語體特徵的使用趨勢為:指稱代詞>縮寫詞>第一人稱代詞>第二人稱代詞>句尾介詞>句首連接詞和連接副詞>疑問句>分裂不定式>列舉表達>感歎句。從自然科學類方面看,各種非正式語體使用特點的趨勢為:第一人稱代詞>第二人稱代詞>縮寫詞>指稱代詞>句尾介詞>問句>句首連接詞和連接副詞>列舉表達>分裂不定式>感歎句。兩大類學科在關於非正式語體特徵的詞塊或者句式上相似與差異共存:兩大類學科的學者在指稱代詞、縮寫詞、第一人稱代詞以及第二人稱代詞的使用上均為 10 類非正式語體特徵使用中頻數較多的,剩餘的句尾連接詞以及縮寫詞等非正式語體的使用則屬於使用頻數較少的。但是,由於學科之間的差異,兩大類學者在非正式語體的具體使用如指稱代詞、第一人稱代詞等帶有非正式語體特徵的句式或者辭彙的使用頻數上仍然存在差異。

人文社科類期刊論文摘要中的非正式語體各個特徵與自然科學類期刊論文摘要中非正式語體各個特徵整體性存在顯著性差異(p < .05),在第一個非正式語體特徵第一人稱代詞的使用上和第六個非正式語體特徵句首連接詞和連接副詞的使用上也存在顯著性差異,而其他八個特徵在兩個語料庫的使用頻率上並無顯著性差異。由上表可得知,兩個語料庫在總體上存在顯著性差異,自然科學類期刊論文摘要中具有非正式語體特徵的要素要比人文社科類多,也就是說明人文社科類學者在進行學術寫作時,對語體的態度趨於嚴謹,相對於自然科學類專業的學者會較多的關注到學術寫作中對於語體的要求。而自然科學類專業的同學在進行學術論文寫作時,可能會較多的忽略語體問題,具有非正式語體特徵的要素使用偏多。

兩類學科在第一人稱這一非正式語體使用特點上存在顯著性差異。自然科學類學者第一人稱的使用頻率遠高於人文社科類學者。如:

“Of course, before implementing teaching practice, in order to investigate the necessity of using virtual experiment teaching, we must conduct questionnaire surveys of teachers and students, conduct field investigations in schools, and analyze the status quo of physics teaching.” (物理學)

傳統觀點認為,學術論文應該保持客觀性,避免作者個人等介入性詞語。但是,Hyland^⑨指出,在學術文本中「事實並非不言自明,需要進行個人解讀」。第一人稱代詞「we」是學術語篇中聲言責任策略的重要實現手段,直接體現作者對所傳遞的資訊承擔責任,也由此顯現作者對該研究的個體貢獻。「we」的使用一方面弱化作者在研究過程中的作用,但同時又將其話語社團成員的身份呈現在讀者面前(高震^⑩);這樣既體現了作者的謙虛,又隱含地揭示了自己的貢獻。造成此種差異有一部分原因是學科差異造成的:理工科可能會更加強調實驗的主體性,因為,此類學科可能大多需要做實驗,且表明作者本人對此篇論文的觀點承擔全部責任。而文科屬性類同學因為缺少實踐性的實驗或者對自己的研究成果並沒有那麼自信,避免直接承擔責任,因此較少使用此類詞語。

此外,句首連接詞和連接副詞在兩種語料庫內也存在顯著性差異。而相比人文社科類學術論文而言,自然科學類學術論文摘要中此類非正式語體的使用頻率較低。可見,人文社科類學生偏向在句首使用連接

詞或者是連接副詞。如：

“Therefore, this thesis firstly explores the narratives in speeches, and on this basis further investigates the stance markers used in these narratives.” (語言)

此類結果與高霞(2021)的結果不一致,其結果表明自然科學類專業的同學傾向於大量使用句首連接詞和連接副詞。但是本文中的結果則表明:人文社科類學生可能習慣於關注語篇的連貫性,多習慣在句首使用一些連接詞,用於語篇讀起來連貫。本文中的「therefore」主要是想表明因果關係,強調邏輯順序,這一點在文科學者的思維中比較常見:他們傾向使用顯性的銜接手段 – 句首連詞/連接副詞,將兩個語段連接起來,在句子間構建連貫性。而摘要屬於期刊論文中一個簡短的部分,理工科學者為了突顯實驗過程或者結果的重要性,會傾向於對相關研究過程的直接描述,忽略句子之間的銜接,因此缺少文本中連接詞的使用。

結語

本文基於人文社科論文摘要語料庫和自然科學論文摘要語料庫對兩大類學科期刊論文摘要中非正式語體的研究進行對比研究,以期提高國內各學科學者的學術寫作中的語體意識,並為各科學者的學術寫作提供借鑒。經研究發現:人文社科類期刊論文摘要中帶有非正式語體特徵的詞語或者句子使用較少,而自然科學類期刊論文摘要中帶有非正式語體特徵的句子或者詞語使用較多。且人文社科類期刊論文與自然科學類期刊論文關於非正式語體的 10 大特徵使用上在總體上存在顯著性差異。這說明人文類期刊論文摘要中語體的使用偏於謹慎,而自然科學類期刊論文摘要中語體的使用較為頻繁,相關學科的同學可能對語體問題意識並沒有太多關注。此外,在第一人稱代詞和句首連接詞和連接副詞在兩類學科的使用上也存在顯著性差異。第一人稱代詞在自然科學類期刊論文中較為頻繁,這與學科特點,即強調主體性具有重大關係。在句首連接詞和連接副詞方面,人文社科類則使用偏多,主要原因可能是,文科類同學在進行學術寫作時過於注重語篇銜接問題,所以頻繁使用一些連接詞。所以在進行學術寫作教學時,教師們可以對這些非正式語體特徵的使用採取更加寬容的態度,基於真實的學術論文文本對各類學科的同學進行學術寫作的教學,第一人稱的使用是否可以使學術論文更具有說服性,連接詞的使用在人文社科類學術論文中是否能夠更加贏得審稿人的青睞。總之,教師應當積極地引導學生根據學科特點合理地使用非正式語體特徵,以增加文章的說服力。

注釋

① 安豐存、王銘玉:《新文科視閥下的大外語觀及學科建設內涵》,《外語研究》2021 年第 3 期。

② Biber, D. & Gray, C. (2016). *Grammatical complexity in academic English: linguistic change in writing*. Cambridge: CUP.

③ Mair, C. (1998). Corpora and the study of the major varieties of English: issues and results. In H. Lindquist, S. Klintborg, M. Levin & M. Estling (eds.), *The Major Varieties of English: Papers from MAVEN97*. Vaxj: Edman and Westerlunds Tryckeri.

④ Heylighen, F. & Dewaele, J. (1999). *Formality of language: definition, measurement and behavioral determinants*. Center “Leo Apostel”. Brussels: Free University of Brussels.

⑤ Bennett, K. (2009). English academic style manuals: a survey. *Journal of English for Academic Purposes*, 8, 43–54.

⑥ John, M. S. & CHANG Yuying. (1999). Informal elements in English academic writing: treats or opportunities for

advanced non-native speakers. In C. Candlin & K. Hyland (eds.). *Writing: texts, processes and practices*. London: Longman.

⑦ 陳慶斌:《學術期刊論文摘要中作者立場標記的對比研究》,《外語學刊》2021年第2期。

⑧ Marianne, H. (1999). “Agile” and “Uptight” genres: the corpus-based approach to language change in progress. *International Journal of Corpus Linguistics*, 4, 221-242.

⑨ Hyland, K. & JIANG Feng. (2017). Is academic writing becoming more informal? *English for Specific Purposes*, 1, 40-51.

⑩ Joseph, J. L., Tetiana, T., Rickey, L. (2021). (Un) attended this/these in undergraduate student writing: a corpus analysis of high- and low-rated L2 writers. *Journal of English for Academic Purposes*, 50, 2.

⑪ Iliana, A. M. (2005). Native and non-native writers' use of first person pronouns in the different sections of biology research articles in English. *Journal of Second Language Writing*, 14, 174-190.

⑫ 陳光偉:《英語專業學生辭彙語體意識研究》,《廣西師範學院學報(哲學社會科學版)》2018年第39期,頁143。

⑬ 左欣:《中國大學生英語學術寫作的口語化傾向——一項基於語料庫的詞塊研究》,《吉林省教育學院學報》2021年第6期,頁55。

⑭⑮ 高霞:《中國學者英文學術論文中的非正式語體特徵研究》,《外語與外語教學》2021年第2期,頁92。

(Editor: LENG Xueyuan)